

# The One With Barry and Mindy's Wedding

---

Originally written by *Ira Ungerleider*.

Teleplay by *Brown Mandell*.

Transcribed by [Eric B Aasen](#).

HTMLed by [guineapig](#).

224 巴利和明蒂大喜之日

乔伊参加 Warren Beatty 导演的电影的试镜 ；

这个角色需要亲吻男主角 °乔伊拿捏不好分寸 ’拼命找人练习 °

成天色迷迷盯着钱德和罗斯 °

瑞秋答应巴利和明蒂在两人的婚礼上当伴娘 °

伴娘礼服相当蹩脚 ’钱德说像是乡村牧羊女 °

瑞秋在婚礼上竭力想表现得得体 ’有尊严 ’结果事与愿违 ’她的裙子卡住 ’内裤露了出来 ’  
还发现巴利的父母到处宣言当初她逃婚是因为得了梅毒发了疯 °

巴利和伴郎也老拿她开玩笑 °

但瑞秋这次鼓起勇气 ’没有再度落跑 °

钱德闹网恋 ’这次他动真格了 ’可对方居然已嫁人 ’在菲比的鼓励下他决定无论如何还是要  
和她见一面 °

想不到 ’居然又是珍妮丝 ！真是钱德前世今生的宿命啊 ！~ ’大家都说 OH-MY-GOD °

莫妮卡旁敲侧击问理查对未来的规划 ’发现他不愿意再养育儿女 °

就在巴利和明蒂的婚礼上 ’两人决定理性的分手 °



---

[Scene: Central Perk, the whole gang is there as Joey enters]

RACHEL: Hey Joey, how'd the audition go?

JOEY: Incredible! I met the director this time and you'll never believe who it was.

ALL: Who?

JOEY: All right. I'll give you one **hint**. Warren Beatty.

**hint** n. 暗示/Warren Beatty: 乔伊因为能够为沃伦·比提(Warren Beatty)工作而感到兴奋，这是美国最伟大的导演、剧作家和演员之一。

ALL: Wow!

JOEY: Yeah, there's just one thing that **might be kind've** a problem. See, I, uh, had to kiss this guy.

CHANDLER: 'Cause he was just so darn cute.

**darn** <俚>=damn

JOEY: No, as part of the audition. See, I'm **up for** this part of this guy, who the main guy kisses.

**be up for** 在被提名(在法庭受审, 被关押, 打算), 准备好, 有能力

ROSS: Well, hey. You're an actor, I say you just suck it up and do it. (Rachel looks at him in disbelief) Or you just do it.

**Suck it up** 完全接受

JOEY: I did do it, I'm **a professional**.

MONICA: Then what's the problem?

JOEY: See after the scene, Mr. Beatty comes up to me and says 'good actor, bad kisser'. Can you believe that, me not a good kisser, that's like, like Mother Theresa, not a good mother.

Mother Theresa: 乔伊说 '沃伦·比提认为他亲吻得不够好' 乔伊觉得这很荒谬 '就好像→特丽莎修女(Mother Theresa)←不是好母亲似的。不学无术的乔伊显然又把特丽莎修女中的修女(Mother)误解为妈妈的意思了。

PHOEBE: Well, come on, who cares what that guy thinks. What does Warren Beatty know about kissing (Chandler and Monica, give her a look that says 'think about it') Ooh.

OPENING CREDITS

[Scene: continued from earlier]

CHANDLER: Hey, what did your agent say?

Agent n. 经纪人

JOEY: Yep, this kiss thing is definitely a problem, Mr. Beatty wants to see it again on Monday. Man, I gotta **figure out** what I'm doing wrong. Oh, okay, **one of you girls** come over here and kiss me.

Come over 过来

MONICA: What, forget it!

RACHEL: Yeah, right.

JOEY: Come on, I need your help here.

PHOEBE: All right. I'll do it, I kissed him before I can do it again.

JOEY: You see this, this is a friend.

PHOEBE: Uh-huh, let's go. (they **move in to** kiss) Oh, wait I have gum. Okay. (they kiss rather passionately) Good, very good, firm but tender. I'd recommend you to a friend.

Tender adj. 嫩的, 温柔的, 软弱的

JOEY: Then I don't know what it is. What's the problem?

MONICA: Joey, you know, maybe your just not used to kissing men, maybe you just **tensed up** a little, maybe that's what you need to work on.

**tensed up** 紧张, 忧虑不安/work on 影响 to 克服/Joey, you know, maybe your just not used to kissing men, maybe you just **tensed up** a little, maybe that's what you need to work on: become tense or tenser

JOEY: Yeah, **that makes sense** 说得有道理. (looks at Ross)

ROSS: **Over my dead body!** (Joey looks at Chandler)

**over my dead body** 除非我死了(表示强烈反对)

CHANDLER: And I'll be using his dead body as a shield.

[Scene: Monica and Rachel's, Phoebe, Monica, and Richard are there]

ROSS: (entering from Rachel's bedroom) Come on out, honey! I'm telling you look good! (turns around 回转, and under his breath, to the rest of the guys) Tell her she looks good, tell her she looks good.

(Rachel enters in this hideous pink bride's maid dress, with a huge silver bow on her chest, and a big, huge skirt, kinda like the one's women wore in the 1800s, Monica and Richard both stare in shock)

hideous v. 骇人听闻的, 可怕的 adj. 丑恶的/bow n. 蝴蝶结

PHOEBE: (laughing) Oh my God, you look so good!

RACHEL: I can not believe I have to walk down the aisle in front of 200 people looking like something you drink when your nauseous.

aisle n. (大厅中席位中间的)通道/nauseous adj. 令人作呕的, 厌恶的

ROSS: So don't, I don't see why we have to go to this thing anyway, it's your ex-fiance's wedding.

fiancé n. <法>未婚夫

RACHEL: Because I promised Mindy I would.

MONICA: Yeah, well you promised Barry, you'd marry him. (Rachel glares at her, and she retreats to safety between Richard's legs)

retreat v. 退却 '后退

RACHEL: Look you guys, I have to go, I'm the Maid-of-Honor. And besides you know what I just need to be in a room again with these people and feel good about myself.

(Chandler enters, sees Rachel in the dress and starts laughing)

PHOEBE: Ooh-oh! Someone's wearing the same clothes they had on last night. Someone get a little action?

action n. 最有趣 `最有刺激性的活动 to 艳遇

CHANDLER: I may have.

MONICA: Woo-hoo, stuuud!

**stuuud** n. 种马<英俚>Dutch word for 'nerd' (n. 讨厌的人 卑鄙的人)/Woo-hoo,  
**stuuud**: an attractive male

ROSS: What's she look like?

CHANDLER: Well, we haven't exactly met, we just **stayed up all night** talking on the internet.

MONICA: Woo-hoo, geeek!

**geeek** n. 蠢驴

CHANDLER: I like this girl, okay, I **seriously** like this girl, you know how sometimes I tend get a little defended and quipy...

**quip** n. 讽刺 '妙语 v. 说讽刺的话, 嘲弄

ROSS: **Get out** 少来了!

RACHEL: Nooo!

MONICA: Please!

CHANDLER: Well she totally called me on it, okay. She said, '**cut it out, get real** 少来了正经一点', and I did.

RACHEL: Wow! What's that like?

CHANDLER: It's like this, me, no jokes.

PHOEBE: All right, stop it, you're freaking me out.

RICHARD: Oh, yeah, I don't like you this way. All right, I'll see you guys later.

ALL: Bye, Richard.

MONICA: Bye sweetie, (kisses him) I love you.

RICHARD: I love you, too.

(Monica **stares longingly at** the door, after Richard leaves)

PHOEBE: I think my boyfriend ever so dreamy, I wonder what our wedding's gonna be like.

dreamy adj. 空幻的, 梦想的, 多梦的 to 棒的

MONICA: What are you talking about? What wedding?

PHOEBE: Come on, like you never talk that.

MONICA: Nooo! Never! I mean, we're living in the moment. God, it is so nice for once to not have to get all hung up on 'Where is this going?'

for ont to not 一次也没有/hang up on 因...而精神不安的

RACHEL: Afraid to ask him?

MONICA: Could not be more terrified.

CHANDLER: Well, I think you should seriously consider the marriage thing, give Rachel another chance to dress up like Princess Bubble Yum.

[Scene: Monica and Rachel's, Richard and Monica are playing with Ben.]

MONICA: (holding up a blanket) Where's Benny? (drops the blanket) There he is! (does it again) Where's Benny, there he is.

RICHARD: Awww! You know that's probably why babies learn to talk, so they can tell grown ups to cut it out.

cut it out 停止(做某事), 住手[口]

MONICA: Hey, you know I got a question for ya. Just a little thing, no pressure.

RICHARD: Okay.

MONICA: Did you ever, uh, like, think about the future?

RICHARD: Sure I do.

MONICA: Yeah, am I in it?

RICHARD: Honey, you are in it.

MONICA: Oh God, you are about to get sooo lucky.

RICHARD: Oh, yeah!

MONICA: Keep talkin'.

RICHARD: Well, uh, sometimes I think about selling my practice, we could move to France, make French toast.

**practice** n. (医生)诊所/toast n. 烤面包/Well, uh, sometimes I think about selling my **practice**, we could move to France, make French toast: The business of a professional person

MONICA: Okay, so, uh, we're in France, we're making the toast. Do you see a little bassinet in the corner?

**bassinet** n. 婴儿摇篮

RICHARD: Like a hound?

**hound** n. 猎犬

MONICA: Not a basset, a bassinet.

**basset** n. 一种矮脚的猎犬/Do you see a little **bassinet** in the corner? Like a **hound**: **bassinet** is a baby's basketlike bed (as of wickerwork(n. 枝编工艺) or plastic) often with a hood(n. 兜帽) over one end; **basset hound** means any of an old breed of short-legged hunting dogs of French origin having very long ears and crooked(adj. 弯曲的) front legs, called also basset ( 巴吉度猎犬)



RICHARD: You really need the bassinet?

MONICA: Well, I just think the baby would keep falling off the dog. Do you, uh, do you, do you not see kids in our future.

**fall off** 跌落

RICHARD: Oh, hey. I love children, I have children. I just don't want to

be 70 when our kids go off to 离开去 college, and our lives can finally start.

MONICA: Uh-huh.

RICHARD: Look I want you, now.

MONICA: That's Great. You know we don't need to talk about this now. Really, I mean this is, is so way, way, way, in the future, I'm talkin' hovercrafts and apes taking over the planet.

hovercraft n. 气垫船/ape n. 类人猿

[Scene: Chandler and Joey's, Chandler, Joey, and Phoebe are there, Chandler is talking to his new friend on the internet.]

JOEY: Come on, Chandler, I want this part soo much. (Chandler ignores him) Just one kiss, I won't tell anyone.

CHANDLER: Joey, no means no!

[Rachel, in her bridesmaid dress, complete with hat, which makes her look like Little Bo Peep, and Ross enter]

complete with 包括 连同

RACHEL: Hey!

CHANDLER: I'm sorry we, we don't have your sheep.

JOEY: Aww, Rach, I think you look cute (kisses her on the cheek, then looks at Ross) And you, uh, you, you I could eat with a spoon (goes to kiss him).

spoon n. 匙, 调羹, 勺子

ROSS: Get away from me I said no!

MONICA: (entering) Richard buzzed. He's waiting downstairs.

JOEY: Oh, Richard's here. I should run down say bye to him (runs out)

ALL: Bye.

PHOEBE: Bye, good luck.



(Rachel, Ross, and Monica exit)

PHOEBE: So how's your date with your cyberchick going. Ooh, hey, what is all that (points at the computer screen).

cyber- <prefix>表示「计算机, 计算机的」之义

CHANDLER: Oh, it's a website, it's the, uh, the Guggenheim museum. See, she likes art, and I like funny words.

Guggenheim Museum: 钱德勒谈起了网恋 ' 他的网友喜欢去古根汉美术馆 (Guggenheim Museum) ' 这是纽约著名的一个美术馆 ' 以白色贝壳状的建筑著名。

PHOEBE: What does she mean by HH?

CHANDLER: (shyly) It means we're holding hands.

hold hands v. 手牵手

PHOEBE: Are you the cutest?

CHANDLER: I'm afraid I might just be.

PHOEBE: You know, what I think is so great that you are totally into this person and yet for all you know she could be like 90 years old, or have two heads, or. It could be a guy.

CHANDLER: Okay, it's not a guy, all right, I know her.

PHOEBE: It could be like a big giant guy.

JOEY: (entering) Man, I got this close to him (holds up his fingers) and Monica kneed me in the back. What's going on?

knee v. 用膝盖踢

PHOEBE: We were just wondering if Chandler's girlfriend is a girl.

JOEY: Oh, well. Just ask her how long she's gonna live. Women live longer than men.

CHANDLER: How do you not fall down more 你还真是笨到家了嘛?

PHOEBE: Okay, ask her 'What is her current method of birth control?'

birth controal 节育 避孕

CHANDLER: All right. (reading her answer) "My husband is sleeping with his secretary." She's married!

PHOEBE: Well at least we know she's a woman.

CHANDLER: I can't believe she's married.

JOEY: Aw, man I'm sorry (starts rubbing Chandler's shoulder). This must be very tough for ya, huh (and starts comfroting him looking for a kiss).

[Scene: Barry and Mindy's wedding, Monica and Richard are standing in the lobby]

lobby n. 大厅 休息室

MONICA: So, I read this article in the paper the other day that says you're not supposed to throw rice at weddings, because when pigeons eat rice it kills them.

RICHARD: Oh, that's why you never see pigeons at sushi bars. (they both start laughing at Richard's poor joke) See, we're having fun.

sushi n. [日] 寿司, 生鱼片冷饭团/poor adj. 乏味的

MONICA: Oh, absolutely. Yeah, you know I'm not even thinking about that thing that we're not supposed to think about.

RICHARD: Neither am I.

[Scene: later the bridesmaids and ushers are getting ready to start, Ross is looking for Rachel]

Later the bridesmaids and ~~ushers~~ are getting ready to start, Ross is looking for Rachel:  
~~usher~~ is a male attendant of a bridegroom at a wedding

ROSS: Hey, there.

RACHEL: Hi.

ROSS: Are you all right?

RACHEL: Yeah, when I was in the bathroom I saw the window that I crawled out of at my wedding, and God, I just started thinking that I shouldn't

be here, you know I shouldn't, people are going to be looking at me and judging me and, and thinking about the last time.

**crawl v. 爬行**

ROSS: Sweetie, it's gonna be okay, all right. It's a wedding, generally people focus on the bride.

RACHEL: God I know, you're right.

(Annoying wedding planner enters)

WEDDING PLANNER: All rightie, everybody look at me. Good. All right, its time. Bridesmaids and ushers let's **see** two lines, thank you.

RACHEL: Okay, I'll see you after the thing.

ROSS: Okay, good luck (kisses her and leaves)

RACHEL: Thank you, Okay, Okay.

[Starts to walk down the aisle, unfortunately she doesn't realize that her dress is bunched up in her underwear and her butt is showing.]

**bunch up 聚成一团**/[Starts to walk down the aisle, unfortunately she doesn't realize that her dress is **bunched up** in her underwear and her butt is showing.]: gather or cause to gather into a cluster(n. 串, 丛)

COMMERCIAL BREAK

[Scene: after the wedding, Ross and Rachel are in the lobby]

RACHEL: Why the hell didn't you tell me!

ROSS: I'm sorry. What was I supposed to do stand up and shout 'Hey, Rachel, your butt is showing!'

RACHEL: Oh my God this is sooo humiliating. I think the only thing that tops that was, was, was when I was in the eight grade and I had to sing the Copa Cabana in front of the entire school. I think I got about two lines into it before I ran and freaked out. Oh my God, my entire life is flashing before my eyes.

**humiliate v. 羞辱 使丢脸/humiliating adj. 丢脸的/top v. 在这之前 '之上的**  
/Oh my God this is sooo humiliating. I think the only thing that **tops** that was, was,

was when I was in the eight grade and I had to sing the **Copa Cabana** in front of the entire school: **top** means go beyond; **Copa Cabana** is a hit song by **Barry Manilow**

ROSS: Rach, hey look, I remember that, it wasn't so bad.

RACHEL: Oh Ross, would you stop, you got me, I'm dating you.

MR. WINEBURG: Rachel!

RACHEL: Oh hi, Mr. Wineburg, hi Mrs. Wineburg.

MR. WINEBURG: It's so wonderful to see you again, my dear, in fact I hardly expected to see so much.

MRS. WINEBURG: You told me you didn't see anything.

MR. WINEBURG: I tell ya a lot things!

MRS. WINEBURG: Well it's wonderful to have you **up and about**, again, dear.

**up and about** adv. (病人)已起床走动

MR. WINEBURG: Stay well.

RACHEL: Okay, now that is the third time someone has said something like that to me today.

MINDY: (entering) Rach! Rach!

RACHEL: Oh, hi!

MINDY: Oh my God, I'm married!

RACHEL: I know.

MINDY: I'm Mrs. Dr. Barry Hunter **hyphen**(v. 打上连字符) Farber.

RACHEL: Oh honey, I'm so proud of you, Min.

BARRY: (entering) Min. Oh Rach, you're still here, at our wedding, they were packing up the chopped liver about now.

**pack up** v. 把...打包, 整理/the **chopped liver** 剁碎的肝脏/Oh Rach, you're still here, at our wedding, they were packing up the **chopped liver** about now: **chopped liver** means cooked liver chopped with onions and hard-boiled eggs(煮硬了的蛋)and seasoned(adj.

老练的), whose definition, in slang, refers to something that is insignificant or not worth considering

RACHEL: Yeah, I love that story. Um, I got a question for you guys. Why do people keep is saying that is good to see me up and about?

MINDY: Well uh, after you ran out on your wedding, Barry's parents told people that you were sort of....insane.

RACHEL: Insane!

MINDY: ...from the syphilis.

syphilis n. <医>梅毒

RACHEL: What?!

BARRY: Yeah, what are they gonna say you didn't love me anymore. Come on 少来了.

[Scene: Chandler and Joey's, Phoebe, Chandler, and Joey are there, Joey is on the phone.]

JOEY: Angela? Joey Tribiani. Listen, what are ya doing tonight. I know your seeing that guy I was thinking maybe you could bring him.....Hello? Hello? (picks up a statue of an Indian and walks into his room)

(the computer bing, bongs)

PHOEBE: Aren't you gonna answer her, that's like the tenth bing-bong message she sent. She wants to know what's wrong?

CHANDLER: What's wrong? What's wrong? You're married that's what's wrong.

(bing, bong)

PHOEBE: Oh, my.

CHANDLER: What?

PHOEBE: She wants to meet you in person.

CHANDLER: Hey, look, Phoebe I wanted to meet her in person too, okay, but she's married, she has a husband.

PHOEBE: What if the husband person is the wrong guy, and you are the right guy. I mean you don't get chances like this all the time, if you don't meet her now, you're gonna be kicking yourself when your 80, which is hard to do, and that's how you break a hip.

CHANDLER: Okay, I'll do it!

PHOEBE: Oh, yeah! Okay! Great! Go, man, go put on your shoes, and, and **march out** there and meet her! (Chandler runs and picks up his shoes) Oh, wait, no, no you have to take a shower, 'cause, eww. (Chandler runs to the bathroom, as the computer bing-bongs) No, you know what you have to answer her, answer her first. (Chandler runs to the computer) No, no, you know what make some coffee 'cause its too much. (Chandler walks slowly into the kitchen)

[Scene: at Barry and Mindy's reception, Monica and Richard are sitting at a table, and Monica is trying to throw a piece of candy into his mouth.]

MONICA: Okay, one more, please. Come on, I'm gonna get it in this time, I will.

RICHARD: Okay, last chance. (Monica throws the candy and hits some woman **in the back of the head**, Richard turns around and says) Again, I'm sorry.

MONICA: You know what, maybe I don't need to have children. You know maybe I just think I do because that is what society, and **by that** I mean my mom, has always convinced me that I... (sees two little girls dancing together) I do, I have to have children, I'm sorry, I just do.

BEST MAN: (standing up) Yo! **Can I have your attention**, please, Best Man, making a toast here. Thank you. (clears throat, and starts reading his toast) I remember when Barry got home from his first date with Rachel...

**best man n. <美>伴郎/make a toast 祝酒 敬酒**

ALL: What?!

BEST MAN: What, (to Barry) you hired the same band I can't use the same speech. (gets a '**da-doom-chesh**' from the drummer) Thank you, thank you very much. Anyway, I wish you both a wonderful life together. And Rachel...

RACHEL: What.

BEST MAN: No, no, no now **in all seriousness**, its not a lot of women would've **had the guts to** come back here tonight, and even fewer, who would do it with their asses hanging out! (da-doom-chesh)

**in all seriousness** 非常严肃地说/hang out 挂出 露出

ROSS: (standing up) Uh, I like to, uh, to add something to that...

RACHEL: Why are you adding, why are you adding, why are you adding, why are you adding?

ROSS: Most of you don't know me, I'm Rachel's boyfriend.

RACHEL: Oh dear God.

ROSS: Ross, uh and uh, I'd just like to say that **it did take a lot of courage for** Rachel to come here tonight. And, uh, **for the record** she did not **run out on** Barry because she had syphilis. (da-doom-chesh) (to drummer) What are you doing I'm serious. Uh, the reason she walked out on, on Barry is simply that she didn't love him, which incidentally **worked out pretty well for me** (looks for the da-doom-chesh, and doesn't get one) Cheers.

**for the record** 为了澄清/incidentally adv. 附带地, 顺便提及/And, uh, **for the record** she did not run out on Barry because she had syphilis: **for the record** (on the record) means for public knowledge

RACHEL: (to Ross) See you in the parking lot.

**parking lot n.** 停车场

ROSS: (runs after her) No, Rach!

BARRY: And once again she is out of here. Okay who had 9:45? Um?

RACHEL: (after a pause with everyone staring at her, she goes up to the microphone) Ya, know what Barr, I'm not gonna leave. I probably should, but I'm not, see 'cause I **promised myself that** I would **make it through** at least \*one\* of your weddings (da-doom-chesh). See now, tonight, all I really wanted was to make it though this evening with a little bit of grace and dignity. Well (laughing), I guess we can all agree that's not gonna happen. There's nothing really left to say except.... (starts singing) "Her name was Lola. She was a showgirl. With yellow feathers (band joins in), feathers in her hair, and a dress cut down to there. She would..."

ROSS: Marenge,  
marenge v. 热舞

RACHEL: (singing) "...marenge, thank you honey, and do the cha-cha. And while she like to be a star, Tony always tended bar. At the, wait, wait, everybody.."

ROSS: Everybody!

RACHEL: At the Copa, Copa Cabana (everyone joins in) The hottest spot north of Havana. At the Copa, Coo-pa Ca-ban-a, music and fashion were always the passion, at the Copa....

Havana n. 哈瓦那（古巴首都）

[Scene: later, Richard and Monica are dancing]

RICHARD: Okay, I'll do it.

MONICA: You'll do what?

RICHARD: If kids is what I takes to be with you then kids it is.

MONICA: Oh my God!

RICHARD: If I have to I'll, I'll do all again, I'll do the 4 o'clock feeding thing, I'll go to the P.T.A. meetings, I'll coach the soccer team.

P.T.A meeting n. 家长会 / P.T.A. 莫尼卡想和理查德生孩子 '理查德下了决心 '说他准备再要孩子 '再次在四点起床喂孩子 '参加家长会 (P.T.A. 'Parent- Teacher Asociation)等。

MONICA: Really?

RICHARD: Yeah, if I have to. Monica, I don't wanna lose you, so if I have to do it all over again, then I will.

MONICA: You're the most wonderful man. And if you hadn't of said 'if I have to' like seventeen times, then I'd be saying 'okay, let's do it.'

RICHARD: But you're not.

MONICA: Oh my God, I can't believe what I'm getting ready to say. I wanna have a baby, but I don't wanna have one with someone who doesn't really wanna have one.



RICHARD: God. I love you.

MONICA: I know you do. Me too. (pause) So what now?

RICHARD: I guess we just keep dancing.

[Scene: Central Perk, Chandler, Rachel, Ross, Joey, and Phoebe are there waiting for Chandler's cyberchick to arrive]

CHANDLER: Where is she, Where is she? (grabs Rachel) Oh, hey, I have a question, where is she?

RACHEL: Chandler, relax, Chandler, she'll be here.

CHANDLER: (noticing a beautiful blond walking in) Ooh, oh, oh, that's her.

ROSS: (seeing her also) Yeah, 'cause **life's just that kind** 生活是如此美好.

PHOEBE: Chandler, you gotta stop staring at the door. It's like a watched pot, you know if you keep looking at it then the door is to, never gonna **boil** (v. 沸腾). I think what you have to do is try not to...

Chandler, you gotta stop staring at the door. It's like a **watched pot**, you know if you keep looking at it then the door is to, never gonna boil: **a watched pot never boils** is an old saying. This is an expression that we use when we are waiting for something special to happen. It means that it is best to do something else while we are waiting to take our minds off the fact that we are waiting (中文就是心急吃不了热豆腐)

(Chandler's date walks in)

CHANDLER: Oh my God! (it's Janice)

JANICE: OH.....MY.....GAWD!! (Chandler **rushes over** and kisses her)

ALL: OH.....MY.....GOD!!

## **CLOSING CREDITS**

[Scene: Chandler and Joey's, Joey is reading a script as Ross enters]

ROSS: All right I've been feeling incredibly guilty about this, because I wanna be a good friend, and dammit I am a good friend. So just, just

shut up and close your eyes (kisses Joey).

JOEY: Wow, you are a good friend, 'course the audition was this morning, and I didn't get it. But that was a hell of a kiss. Rachel is a very lucky girl.

a hell of a (用来加重语气)极恶劣的, 不象样的, 使人受不了的 to 棒极的

**ED**

---

Copacabana, FRIENDS 第二季最后一集 Racheal 在 Barry 的婚礼上面唱的歌曲 °碰巧的是 '这首歌曲的演唱者 '刚好名字也叫 Barry ° 这首 copacabana '虽然优美轻快 '但歌词讲述的却是一个令人心碎的爱情故事 °每个女人都有衰老的一天, 以色筑爱, 色衰则爱弛.

如果还有比夏威夷 Waikiki 海滩更有名的海滩 '那就是巴西的 Copacabana 海滩 °

但是如果没有《Copacabana》这首歌 '也许就一样有名了 °

Barry Manilow 凭借此歌获得 1979 年格莱美最佳流行男艺人奖 °

Her name was Lola, she was a showgirl

With yellow feathers in her hair and a dress cut down to there

She would merengue and do the cha-cha

And while she tried to be a star, Tony always tended bar

Across a crowded floor, they worked from 8 till 4

They were young and they had each other

Who could ask for more?

At the Copa (CO!), Copacabana (Copacabana)

The hottest spot north of Havana (here)

At the Copa (CO!), Copacabana

更多英语学习资料, 就在微信公众号「英文资料库」

Music and passion were always the fashion

At the Copa....they fell in love

(Copa Copacabana)

His name was Rico, he wore a diamond

He was escorted to his chair, he saw Lola dancin' there

And when she finished, he called her over

But Rico went a bit too far, Tony sailed across the bar

And then the punches flew and chairs were smashed in two

There was blood and a single gun shot

But just who shot who?

At the Copa (CO!), Copacabana (Copacabana)

The hottest spot north of Havana (here)

At the Copa (CO!), Copacabana

Music and passion were always the fashion

At the Copa....she lost her love

(Copa. . Copacabana)

(Copa Copacabana) (Copacabana, ahh ahh ahh ahh)

(Ahh ahh ahh ahh Copa Copacabana)

(Talking Havana have a banana)

(Music and passion...always the fash--shun)

Her name is Lola, she was a showgirl  
But that was 30 years ago, when they used to have a show  
Now it's a disco, but not for Lola  
Still in the dress she used to wear, faded feathers in her hair  
She sits there so refined, and drinks herself half-blind  
She lost her youth and she lost her Tony  
Now she's lost her mind!

At the Copa (C0!), Copacabana (Copacabana)  
The hottest spot north of Havana (here)  
At the Copa (C0!), Copacabana  
Music and passion were always the fashion  
At the Copa....don't fall in love

(Copa) don't fall in love  
Copacabana  
Copacabana